

ÖBPB “Zum Heiligen Geist”

Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste

Sitz: Mozartallee 28 – 39042 Brixen
info@altersheim-brixen.it
www.altersheim-brixen.it
apsp.santospirito@pec.brennercom.net



APSP “Santo Spirito”

Azienda pubblica di servizi alla persona

Sede: Viale Mozart 28 – 39042 Bressanone
info@casadiriposo-bressanone.it
www.casadiriposo-bressanone.it

Zur besseren Lesbarkeit wird in der Ausschreibung lediglich die männliche Form verwendet. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzato la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

AUFNAHMEVERFAHREN MITTELS MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN

FÜR DIE BESETZUNG VON 3 STELLEN ALS SOZIALBETREUER (w/m/d)

in Vollzeit/Teilzeitbeschäftigung

PROCEDIMENTO DI ASSUNZIONE TRAMITE MOBILITÀ TRA ENTI

PER LA COPERTURA DI 3 POSTI PER OPERATORE SOCIO ASSISTENZIALE (f/m/d)

a tempo pieno/parziale

**Termin für die Vorlage der
Zulassungsgesuche:**

05/09/2025 – 12.00 Uhr

**Termine per la presentazione delle
domande di ammissione:**

05/09/2025 – ore 12.00

Der Direktor

Il Direttore

gibt in Ausführung des Entscheids Nr. 0319
vom 31/07/2025

bekannt

in esecuzione della determina n. 0319 del
31/07/2025

rende noto

dass ein Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften im Sinne des Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 sowie Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 zur unbefristeten Besetzung von folgenden Stellen ausgeschrieben ist als:

che è indetto una procedura di mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 nonché ai sensi e dell'art. 35 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. di data 02.07.2015 per la copertura a tempo indeterminato dei seguenti posti:

Sozialbetreuer				
(Berufsbild	Nr.	38	des	ET der
Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015)				

- 1 Stelle in Teilzeit 75% (28,50 Wochenstunden) der italienischen Sprachgruppe vorbehalten;
- 1 Stelle in Teilzeit 90% (34,20 Wochenstunden) der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- 1 Stelle in Vollzeit (38 Wochenstunden) der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Für das gegenständliche Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen. Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung des Seniorenwohnheimes ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Gleichstellung von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198.

Gemäß Artikel 6 des DPR Nr. 487/1994 und nachfolgenden Änderungen beträgt der prozentuale Anteil des männlichen Geschlechts für die ausgeschriebene Qualifikation 9% zum 31.12.2024 und der prozentuale Anteil des weiblichen Geschlechts 91% zum 31.12.2024. Beträgt der Unterschied zwischen den Geschlechtern mehr als 30%, so gilt die Zugehörigkeit zum weniger stark vertretenen Geschlecht als Präferenz, wie in dieser Bekanntmachung angegeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Anwendung der vom Gesetz Nr. 198 vom 11.04.2006 in

operatore socio assistenziale
(Profilo professionale n. 38 del TU degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. di data 02.07.2015)

- 1 posto a tempo parziale 75% (28,50 ore settimanali) riservato al gruppo linguistico italiano;
- 1 posto a tempo parziale 90% (34,20 ore settimanali) riservato al gruppo linguistico tedesco;
- 1 posto a tempo pieno (38 ore settimanali) riservato al gruppo linguistico tedesco;

1. NORME GENERALI

Per il procedimento di assunzione tramite mobilità tra enti in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando. Per quanto non previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale della Residenza per anziani APSP “Santo Spirito” e alle vigenti disposizioni di legge.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006, n. 198

Ai sensi dell'art. 6 del DPR n. 487/1994 e successive modifiche, la percentuale di rappresentatività del genere maschile per la qualifica bandita è pari al 9% al 31.12.2024 e la percentuale del genere femminile è pari al 91% al 31.12.2024. Qualora il differenziale dei generi sia superiore al 30%, l'appartenenza al genere meno rappresentato costituisce titolo di preferenza, come indicato al presente bando.

L'amministrazione garantisce altresì l'applicazione delle disposizioni in materia di

geltender Fassung sowie von der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% vorgesehen.

Das Aufnahmeverfahren wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz Nr.68 vom 12.03.1999 für die geschützten Kategorien vorsieht.

Zum ausgeschriebenem Aufnahmeverfahren werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschrieben Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Die der jeweiligen Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerbern unbesetzt bleiben, können geeigneten Bewerbern einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

2. BESOLDUNG

Obengenannte Stellen sind der Funktionsebene **V.** zugeordnet.

Gehalt und Zulagen unterliegen den von den Gesetzen festgelegten Fürsorge-, Versicherungs- und Steuerabzügen.

tutela dei dati previste dalla legge 196/2003 e successive modifiche e dal regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 e successive modifiche.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate.

Il presente procedimento di assunzione viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge n. 68 del 12.03.1999 a favore delle categorie protette.

Al procedimento di assunzione vengono ammessi i candidati di tutti i gruppi linguistici in possesso dei requisiti necessari, indipendentemente dalla riserva del posto indetto al relativo gruppo linguistico.

I posti riservati al rispettivo gruppo linguistico, rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere assegnati ad un aspirante idoneo di un altro gruppo linguistico, sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO

Suddetti posti appartengono alla qualifica funzionale **V.**

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali previste dalle leggi.

3. ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Aufnahmeverfahren mittels Mobilität ist der Besitz folgender Voraussetzungen notwendig:

1) Studientitel:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich Diplom als Sozialbetreuer oder
- Diplom des Altenpflegers/ Familienhelfers und zusätzlich Diplom des Behindertenbetreuers

2) Zweisprachigkeitsbescheinigung

- Zweisprachigkeitsnachweis Europäisches Niveau (GERS) „B1“

3) Staatsbürgerschaft

italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates. Es können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, eingestellt werden. Diese müssen die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen. Zudem können Drittstaatsangehöriger eingestellt werden, sofern sie die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder den Flüchtlingsstatus besitzen bzw. den subsidiären Schutz zuerkannt bekommen haben (Art. 38 des G.v.D. vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97)

4) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei **Sprachgruppen** laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.

5) Mindestalter von 18 Jahren

6) Besitz der zivilen und politischen Rechte

bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden

3. REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al procedimento tramite mobilità è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1) Titolo di studio:

- Diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché diploma di operatore socio assistenziale oppure
- Diploma di assistente geriatrico e familiare ed inoltre diploma di assistente per soggetti portatori di handicap

2) Attestato di bilinguismo

- attestato di conoscenza delle due lingue Livello europeo (QGER) “B1“

3) Cittadinanza

cittadinanza italiana o cittadinanza di un altro stato membro dell'unione europea; possono accedere all'impiego anche i familiari di cittadini dell'unione europea, anche se cittadini di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Possono inoltre accedere all'impiego anche i cittadini di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 D.lgs. 30.03.2001, n. 165, come modificato dalla L. 06.08.2013 n. 97)

4) Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre **gruppi linguistici** prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.

5) età non inferiore a 18 anni

6) Godimento dei diritti civili e politici

Ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni

Bestimmungen deren Besitz verhindern.

Im Sinne von Art. 2 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zuganges zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte im Staat, dessen Staatsbürgerschaft er besitzt (mit Ausnahme jener, welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiärem Schutz sind);
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

7) Straffreiheit

Es dürfen keine Personen eingestellt werden, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurden, sowie solche, die aufgrund von sektoriellen Bestimmungen aufgrund anhaltend unzureichender Leistung oder aus disziplinarischen Gründen gemäß den geltenden gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen von einer öffentlichen Verwaltung entpflichtet oder enthoben wurden, oder die aufgrund der Vorlage gefälschter oder unheilbar nichtiger Dokumente eingestellt wurden oder die aufgrund rechtskräftiger Verurteilungen für Straftaten, die eine Einstellung in einer öffentlichen Verwaltung verhindern. Personen, gegen die strafrechtliche Verfahren oder Verwaltungsverfahren zur Anwendung von Sicherheits- oder Präventionsmaßnahmen laufen oder die Vorstrafen haben, die im Strafregister gemäß Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, vermerkt sind, müssen zum Zeitpunkt der Bewerbung darauf hinweisen und das Datum der Maßnahme sowie die Justizbehörde angeben, die sie erlassen hat oder bei der ein eventuelles strafrechtliches Verfahren anhängig ist.

di legge, ne impediscono il possesso.

Ai sensi dell'art. 2 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di cittadinanza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
- il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

7) Immunità di condanne

Non possono essere assunti coloro che siano stati esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, in forza di norme di settore, o licenziati per le medesime ragioni ovvero per motivi disciplinari ai sensi della vigente normativa di legge o contrattuale, ovvero dichiarati decaduti per aver conseguito la nomina o l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da nullità insanabile, nonché coloro che abbiano riportato condanne con sentenza passata in giudicato per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica amministrazione. Coloro che hanno in corso procedimenti penali, procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione o precedenti penali a proprio carico iscrivibili nel casellario giudiziale, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313, ne danno notizia al momento della candidatura, precisando la data del provvedimento e l'autorità giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale

8) Arbeitstauglichkeit

Körperliche Eignung für die spezifischen Aufgaben des Berufsbildes. Die Verwaltung unterzieht, gemäß G.v.D. vom 9. April 2008, Nr. 81, die einzustellenden Bediensteten einer Kontrollvisite beim Betriebsarzt hinsichtlich der Aufgaben, die denselben zugeteilt werden.

Die Bewerber müssen Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses des Berufsbildes Sozialbetreuer sein.

Die geforderten Voraussetzungen müssen sowohl zum Zeitpunkt des Ablaufs der Abgabefrist des Mobilitätsverfahrens zwischen den Körperschaften als auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags gegeben sein.

4. ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften muss **innerhalb 12.00 Uhr vom 05.09.2025** im Personalbüro vom Seniorenwohnheim ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ abgegeben werden. Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuches wird durch die angebrachte Protokollierung festgelegt. Das Absenddatum des Poststempels hat KEINE Gültigkeit.

Das Zulassungsgesuch oder Unterlagen, die wegen Fehlleitung der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht berücksichtigt und der Bewerber werden vom Aufnahmeverfahren ausgeschlossen.

Das Gesuch muss, nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster, abgefasst werden, und alle von den geltenden

8) idoneità fisica all'impiego

idoneità fisica all'impiego nelle mansioni proprie del profilo professionale in questione. L'amministrazione sottoporre, ai sensi del D.lgs. 9 aprile 2008. n. 81, i dipendenti da assumere a visita medica di controllo presso il medico competente, in relazione alle mansioni cui i medesimi saranno assegnati.

I candidati devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato nel profilo professionale operatore socio assistenziale.

I requisiti per l'assunzione devono esistere sia alla scadenza della procedura di mobilità tra enti sia alla sottoscrizione del contratto di lavoro

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione alla procedura di mobilità, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'amministrazione, e indirizzata alla Residenza per anziani APSP "Santo Spirito", dovrà pervenire all'ufficio personale **entro ore 12.00 del giorno 05.09.2025**. La data di presentazione della domanda di ammissione sarà determinata dalla protocollazione apposita. NON fa fede il timbro postale.

La domanda di ammissione o i documenti pervenuti fuori termine per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione e il candidato è escluso dalla procedura di mobilità.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando della procedura di mobilità, riportando

Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

4.1. ERKLÄRUNGEN - ANGABEN

Um zum Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften zugelassen zu werden, können sich die Bewerber im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 **Ersatzerklärungen** bedienen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Als Alternative dazu können die Bewerber das auf stempelfreiem Papier abgefasste **Gesuch um Zulassung** einreichen. Darin müssen sie unter eigener Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des DPR 28.12.2000 Nr. 445 und des Art. 495 des StGB bei unwahren Angaben in Dokumenten und unwahren Erklärung, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die infolge einer aufgrund einer unwahren Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445), die unten angeführten Erklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR 18.12.2000 Nr. 445 abgeben, betreffend:

- a) Vor- und Zuname und Steuernummer
- b) Geburtsdatum und -ort
- c) den Familienstand;
- d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse);
- e) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen (Angabe des Staates);

oder:

- Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
- Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der

tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

4.1. DICHIARAZIONI

Per essere ammessi alla procedura di mobilità i candidati potranno avvalersi delle **dichiarazioni sostitutive** ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato.

In alternativa i candidati potranno presentare **domanda di ammissione** redatta in carta semplice, nella quale dovranno effettuare sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del Codice penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del DPR 28.12.2000 n. 445), le sottoelencate dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, concernenti:

- a) il cognome e nome e codice fiscale
- b) data e luogo di nascita
- c) lo stato di famiglia;
- d) residenza, numero di telefonico, indirizzo E-Mail (eventualmente indirizzo PEC);
- e) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'unione Europea (con indicazione dello Stato);

oppure:

- di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;
- di essere cittadino di Paesi terzi, titolare

Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz

- nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97): die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;

f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der Bewerber in den Wahllisten eingetragen ist bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus ebendiesen Listen

g) Eventuelle strafrechtliche Verurteilungen

h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

i) die eventuelle Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien der Personen mit Behinderung laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999, mit Angabe des Prozentsatzes der Invalidität und mit Angabe der Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis im Sinne von Art. 8 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999

j) nur für männliche Bewerber: die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, des Zivildienstes oder des Militärsatzdienstes, usw. mit der entsprechenden Funktion oder bekleidetem Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als

del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria

- solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne indicandone i motivi;

f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune ove il candidato è iscritto nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

g) eventuali condanne penali

h) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

i) l'eventuale appartenenza alle categorie di persone disabili della Legge 12.03.1999 n. 68, con indicazione della percentuale di invalidità, specificando l'iscrizione alle liste di collocamento obbligatorio di cui all'art. 8 della Legge 12.03.1999 n. 68;

j) solo per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio

effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;

lavorativo a tutti gli effetti;

k) Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GVD Nr. 66/2010 zu sein.

k) di essere avente diritto della riserva dei posti per militari ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010.

l) den Besitz des verlangten Studientitels, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung; die Bewerber, die den Studientitel im Ausland erlangt haben, müssen eine Bescheinigung über die erfolgte Gleichstellung des eigenen Studientitels mit dem italienischen Studientitel beilegen;

l) il possesso del titolo di studio richiesto per la candidatura al posto, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato; i candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero devono allegare un certificato di equivalenza del proprio titolo di studio con il titolo di studio italiano;

m) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache „**B1**“ laut GERS oder einer Bescheinigung im Sinne des Legislativdekretes Nr. 86 vom 14. Mai 2010;

m) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca „**B1**“ secondo QCER ovvero un attestato secondo il decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;

n) ob sie gegebenenfalls auch oder nur oder überhaupt nicht für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung zur Verfügung stehen;

n) se eventualmente sono a disposizione anche o soltanto o in nessun caso per l'occupazione di posti con rapporto di lavoro a tempo parziale;

o) die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zum Zeitpunkt der Ernennung geltenden, und in den künftigen Dienstordnungen für das Personal des Seniorenwohnheimes enthalten sind.

o) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dall'ordinamento del personale della Residenza per anziani, in vigore al momento della nomina e quelli futuri;

p) eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 5 Abs. 4 und 5 des D.P.R. Nr. 487/1994;

p) eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 5 comma 4 e 5 della D.P.R. n. 487/1994;

q) Etwaige Dienstbestätigungen

q) eventuali titoli di servizio

Das Gesuch muss weiters beinhalten:

Die Angabe der genauen Adresse, an die vom Seniorenwohnheim ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ alle den Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften mitgeteilt werden müssen.

Das Seniorenwohnheim ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ haftet in keiner Weise für falsche,

La domanda dovrà inoltre contenere:

L'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dalla Casa di Riposo APSP „Santo Spirito“ le comunicazioni relative alla procedura di mobilità, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale.

La Casa di Riposo APSP „Santo Spirito“ non si assume alcun tipo di responsabilità

unvollständige oder nichtzutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

4.2 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

- a) Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei **Sprachgruppen** laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (**IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG**), die nicht älter als 6 Monate alt sein darf.

Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz – Zugang Duca D'Aosta Str. ausgestellt.

- b) Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die **Teilnahmegebühr von 10,00 (zehn) Euro** beim Kassier des ÖBPB "Zum Heiligen Geist" (Raiffeisenkasse Eisacktal - IBAN-Bankleitzahl **IT 72 B 08307 58221 000300097501**) eingezahlt worden ist (gemäß Artikel 1 Absatz 111 des Gesetzes Nr. 107/2015).
- c) Fotokopie Personalausweis, falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.

ÜBERMITTLUNG DES GESUCHS MITTELS PEC

Wer das Gesuch über das so genannte "zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an die Adresse personale.apsp.sp@legameil.it übermittelt, kann die **Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit** materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der Prüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung der Prüfung

4.2 DOCUMENTI DA ALLEGARE

- a) Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre **gruppi linguistici** previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (**IN BUSTA CHIUSA**) risalente a non più di 6 mesi dalla data di certificazione.

Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale - lato Via Duca D'Aosta.

- b) La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della **tassa di ammissione di Euro 10,00 (dieci)**, versata al cassiere della APSP "Santo Spirito" (Cassa Raiffeisen della Valle Isarco – coordinate bancarie IBAN **IT 72 B 08307 58221 000300097501**), dovrà essere allegata. (ai sensi dell'articolo 1, comma 111 della Legge n. 107/2015)
- c) Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).

INVIO DELLA DOMANDA TRAMITE PEC

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo personale.apsp.sp@legalmail.it può consegnare materialmente il **certificato di appartenenza al gruppo linguistico** – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data dell'esame), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda. In caso di vittoria dell'esame, la presenza di un

herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Prüfungsergebnis und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder PDF-Datei übermittelt wird.

Für die mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des Bewerbers.

Da Zulassungsgesuch muss von den Bewerbern unterzeichnet werden, ansonsten werden sie vom Aufnahmeverfahren ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Teilnahmegesuches zum Aufnahmeverfahren, mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

In ihrem Zulassungsantrag können Bewerber mit Behinderungen in Bezug auf ihre spezifische Behinderung zusätzliche Zeit beantragen und/oder die Unterstützung angeben, die sie für die Durchführung der Prüfungen für notwendig erachten (was durch geeignete Unterlagen nachzuweisen ist), sowie im Falle von spezifischen Lernstörungen den Ersatz der schriftlichen Prüfungen durch mündliche Prüfungen gemäß DPR NR. 487/1994 beantragen.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445

certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza della procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia inviato per fax, o inviato in formato pdf.

In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del candidato.

I candidati dovranno apporre la firma, a pena di esclusione, in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al procedimento di assunzione, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto oppure, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del candidato.

Il candidato con disabilità nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione), nonché a fronte di disturbi specifici dell'apprendimento, richiedere la sostituzione delle prove scritte con prove orali ai sensi del DPR n. 487/1994.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o

vom 28.12.2000 den Besitz etwaiger Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandener Prüfung das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, erklären.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

Dokumente, welche bereits im Besitz der Verwaltung des ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ sind oder welche von ihr ausgestellt werden müssen, müssen lediglich detailliert im Gesuch um Zulassung zum Aufnahmeverfahren zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben angegeben werden, so wie es vom Art. 10 des Gesetzes vom 4. Jänner 1968, Nr. 15, in Verbindung mit dem zweiten und dritten Absatz des Art. 18 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 vorgesehen ist.

5. AUSSCHLUSS VOM MOBILITÄTSVERFAHREN ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN

Vom Mobilitätsverfahren ausgeschlossen werden Kandidaten, die

- a) Bei Ablauf des Einreichtermins laut gegenwärtiger Ausschreibung, eine oder mehrere der in Punkt 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen,
- b) Das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht eingereicht haben
- c) das Teilnahmegesuch nicht unterschrieben haben
- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der

dichiarare ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati certificati o documenti che in caso di idoneità al procedimento danno il diritto di precedenza risp. di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale o in copia autenticata in carta libera

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dalla procedura di mobilità, e verranno applicate le disposizioni del Codice penale e le leggi speciali in materia.

La documentazione già in possesso dell'Amministrazione della APSP "Santo Spirito" o che la stessa è tenuta a certificare, viene solamente dichiarata, dettagliatamente, nella domanda di partecipazione al procedimento di assunzione in aggiunta alle dichiarazioni richieste, ai sensi del combinato disposto dell'art. 10 della Legge 04 gennaio 1968, n. 15, e dai commi 2 e 3 dell'art. 18 della Legge 07 agosto 1990, n. 241.

5. ESCLUSIONE DALLA PROCEDURA DI MOBILITÀ TRA ENTI

Saranno esclusi dal procedimento di mobilità i candidati che

- a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati al punto 3, alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando,
- b) presentino la domanda oltre termine
- c) non sottoscrivano regolarmente la domanda
- d) non regolarizzino la domanda entro il termine perentorio fissato

Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben.

- e) wer den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 752/1976 Art. 20 i.g.F. nicht nachkommt.
- f) Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei **Sprachgruppen** laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, kann auch nach Ablauf des Termins zur Einreichung der Anfrage um Zulassung zum Mobilitätsverfahren eingereicht werden, unter der Bedingung, dass die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des betreffenden Termins **wirksam** ist.

6. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Mobilitätsverfahren zugelassene Kandidaten werden einem Kolloquium zu folgenden Themenbereichen unterzogen:

- Kenntnis über das Berufsbild Sozialbetreuer und dessen Tätigkeit
- Praxisbespiele und allgemeine Fragen zur Feststellung der beruflichen Kompetenz

Das Gespräch muss in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (G.v.D. vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Termin und Ort des Gesprächs werden jedem zugelassenen Bewerber mindestens 15 Tage

dall'amministrazione.

- e) non rispettano le disposizioni del D.P.R. n. 752/1976 art. 20 e successive modifiche.
- f) Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre **gruppi linguistici** previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni potrà essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione alla procedura di mobilità, a condizione che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia **efficace** in data anteriore a tale termine.

6. PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi alla procedura di mobilità saranno sottoposti ad un colloquio che verte sui seguenti ambiti:

- Conoscenza del profilo professionale di operatore socio assistenziale e delle sue mansioni
- Esempi pratici e domande generali per la valutazione delle competenze professionali

La prova orale deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.lgs. 15 maggio 2023, n. 65). si è aggregati.

Il diario e la sede del colloquio verranno comunicati a ciascun candidato ammesso

vor Abhaltung mitgeteilt.

Bei ihrer Abwicklung werden alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren. Menschen mit Behinderung müssen im Gesuch um Teilnahme am Mobilitätsverfahren die Hilfsmittel und die Zeitdauer usw. angeben, auf die sie aufgrund ihrer Behinderung angewiesen sind (Artikel 20, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992, und Artikel 16 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999).

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis (Identitätskarte oder Reisepass) erscheinen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren mit sich.

7. RANGORDNUNG UND AUFNAHME

Die Kommission erstellt aufgrund der einzelnen Gesamtnoten und unter Berücksichtigung – bei gleicher Punktzahl – der Bestimmungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut DPR 487/1994, die endgültige Rangordnung der Bewerber, die hinsichtlich der Eignung bei den Prüfungen die von der Kommission festgelegte Mindestnote erreicht haben.

Anschließend genehmigt der Direktor die Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von zwei Jahren ab dem Tage ihrer Genehmigung.

almeno 15 giorni prima.

Nello svolgimento delle prove d'esame vengono previsti i necessari accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri. Le persone disabili devono dichiarare nella domanda di partecipazione alla procedura di mobilità gli ausili ed i tempi aggiuntivi necessari a causa della loro disabilità (articolo 20 della legge n. 104 del 05.02.1992, e articolo 16 della legge n. 68 del 12.03.1999).

L'amministrazione non è obbligata a consegnare documenti per l'esame.

All'esame i concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento (carta d'identità o passaporto) valido.

L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dalla procedura di mobilità.

7. GRADUATORIA E ASSUNZIONE

La Commissione procede, in base alle singole votazioni complessive e tenute presenti, in caso di parità di merito, le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con DPR 487/1994, alla formazione della graduatoria finale, in ordine di merito, tra i concorrenti che abbiano conseguito una votazione non inferiore a quella minima, stabilita dalla Commissione, per l'idoneità nelle prove.

Successivamente il Direttore approva la graduatoria e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a procedimento, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima secondo le riserve stabilite nel presente bando.

La graduatoria avrà la validità di due anni con decorrenza dalla data di approvazione della medesima.

7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger des Mobilitätsverfahrens aufgenommen wird, stellt die Verwaltung fest, ob derselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Aufnahmeverfahren erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.

7.2 VERWENDUNG DER RANGORDNUNG

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Die Rangordnung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen findet auch Verwendung für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung, sofern im entsprechenden Berufsbild solche verfügbar sind und im Rahmen des Vollzeitkontingentes. Sie kann auch für befristete und Ersatzanstellungen verwendet werden.

8. VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 ist der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ befreit, beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten einzuholen.

9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

L'amministrazione, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore della procedura di mobilità, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione alla procedura o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

7.2 APPLICAZIONE DELLA GRADUATORIA

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

La graduatoria per l'occupazione dei posti indetti verrà utilizzata anche per l'occupazione di posti a tempo parziale, se disponibili nel relativo profilo professionale e nell'ambito del contingente a tempo pieno. La graduatoria può essere presa in considerazione per impieghi a tempo determinato e sostituzioni.

8. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 l'APSP "Santo Spirito" è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili dell'interessato.

9. NORME FINALI

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Mobilitätsverfahrens zu verlängern oder auch das Mobilitätsverfahren zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Arbeiten haben noch nicht begonnen.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht behandelt ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der geltenden Personalordnung des ÖBPB "Zum Heiligen Geist" verwiesen.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse www.altersheim-brixen.it abgerufen und ausgedruckt werden.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalbüro des ÖBPB "Zum Heiligen Geist" Brixen, Mozartallee 28, Tel. 0472 255 522, personal@altersheim-brixen.it, wenden.

Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza della presente procedura di mobilità o anche di revocare il presente procedura di mobilità o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non è previsto nel presente bando si farà riferimento alle norme vigenti in materia e le disposizioni contemplate dal vigente Regolamento del personale dell'APSP "Santo Spirito".

Il modulo di domanda è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.casadiriposo-bressanone.it

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all' ufficio personale dell'APSP "Santo Spirito" – Viale Mozart 28 – Bressanone – Tel. 0472 255 522, personale@casadiriposo-bressanone.it

Der Direktor/Il Direttore
Zöschg Christophorus

digital unterzeichnet/firmato digitalmente